


当代学术棱镜译丛·国外马克思主义与后马克思主义思潮系列  
丛书主编 张一兵 副主编 周宪 周晓虹

Mark Poster

**Existential Marxism in Postwar France:**  
From Sartre to Althusser

战后法国的存在主义马克思主义：  
从萨特到阿尔都塞

[美] 马克·波斯特 著 张金鹏 陈硕 译

 南京大学出版社



当代学术棱镜译丛·国外马克思主义与后马克思主义思潮系列  
丛书主编 张一兵 副主编 周宪 周晓虹

# 战后法国的存在主义马克思主义： 从萨特到阿尔都塞

[美] 马克·波斯特 著 张金鹏 陈硕 译

### 图书在版编目(CIP)数据

战后法国的存在主义马克思主义：从萨特到阿尔都塞 / (美)波斯特著；张金鹏，陈硕译. -- 南京：南京大学出版社，2015.12

(当代学术棱镜译丛 / 张一兵主编)

书名原文：Existential Marxism in Postwar

France: From Sartre to Althusser

ISBN 978-7-305-13975-8

I. ①战… II. ①波… ②张… III. ①马克思主义—存在主义—研究—法国—现代 IV. ①A811.63

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 296097 号

Existential Marxism in Postwar France: From Sartre to Althusser

Copyright © 1975 by Mark Poster

Published by arrangement with Princeton University Press (Publishers)

Simplified Chinese translation copyright © 2015

by Nanjing University Press

ALL RIGHTS RESERVED

江苏省版权局著作权合同登记 图字:10-2009-181 号

出版发行 南京大学出版社

社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093

出 版 人 金鑫荣

丛 书 名 当代学术棱镜译丛

书 名 战后法国的存在主义马克思主义：从萨特到阿尔都塞

著 者 [美]马克·波斯特

译 者 张金鹏 陈 硕

责任编辑 徐 楠 张 静

照 排 南京南琳图文制作有限公司

印 刷 南京爱德印刷有限公司

开 本 635×965 1/16 印张 26.5 字数 356 千

版 次 2015 年 12 月第 1 版 2015 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-305-13975-8

定 价 68.00 元

网址：<http://www.njupco.com>

新浪微博：<http://weibo.com/njupco>

官方微信信号：njupress

销售咨询热线：(025)83594756

\* 版权所有，侵权必究

\* 凡购买南大版图书，如有印装质量问题，请与所购图书销售部门联系调换

## 《当代学术棱镜译丛》总序

自晚清曾文正创制造局，开译介西学著作风气以来，西学翻译蔚为大观。百多年前，梁启超奋力呼吁：“国家欲自强，以多译西书为本；学子欲自立，以多读西书为功。”时至今日，此种激进吁求已不再迫切，但他所言西学著述“今之所译，直九牛之一毛耳”，却仍是事实。世纪之交，面对现代化的宏业，有选择地译介国外学术著作，更是学界和出版界不可推诿的任务。基于这一认识，我们隆重推出《当代学术棱镜译丛》，在林林总总的国外学术书中遴选有价值篇什翻译出版。

王国维直言：“中西二学，盛则俱盛，衰则俱衰，风气既开，互相推助。”所言极是！今日之中国已迥异于一个世纪以前，文化间交往日趋频繁，“风气既开”无须赘言，中外学术“互相推助”更是不争的事实。当今世界，知识更新愈加迅猛，文化交往愈加深广。全球化和本土化两极互动，构成了这个时代的文化动脉。一方面，经济的全球化加速了文化上的交往互动；另一方面，文化的民族自觉日益高涨。于是，学术的本土化迫在眉睫。虽说“学问之事，本无中西”（王国维语），但“我们”与“他者”的身份及其知识政治却不容回避。但学术的本土化绝非闭关自守，不但知己，亦要知彼。这套丛书的立意正在这里。

“棱镜”本是物理学上的术语，意指复合光透过“棱镜”便分解成光谱。丛书所以取名《当代学术棱镜译丛》，意在透过所选篇什，折射出国外知识界的历史面貌和当代进展，并反映出选编者的理解和匠心，进而实现“他山之石，可以攻玉”的目标。

本丛书所选书目大抵有两个中心：其一，选目集中在国外学术界新近的发展，尽力揭橥域外学术 20 世纪 90 年代以来的最新趋向和热点问题；其二，不忘拾遗补缺，将一些重要的尚未译成中文的国外学术著述囊括其内。

众人拾柴火焰高。译介学术是一项崇高而又艰苦的事业，我们真诚地希望更多有识之士参与这项事业，使之为中国现代化和学术本土化作出贡献。

丛书编委会

2000 年秋于南京大学

## 序 言

此项研究之目标在于，探寻马克思主义与作为近来法国社会思想重要主题的存在主义两者之间的关系。我认为，这两种学说在萨特和《争鸣》集团那里交汇，从而成为新左派社会理论的起点。本书以二战刚刚结束时（此时马克思主义与存在主义两种学说尚处于竞争态势）为起点，描述了萨特和他周围的思想家逐步转向马克思主义以及马克思主义逐步摆脱斯大林主义藩篱的理论历程。截至 20 世纪 60 年代中期，各种各样综合存在主义与马克思主义的理论纷纷涌现，它们都应当被视为可能导致某种重要的新社会理论形成的试验性开端。在最后一章，我通过运用这一新理论帮助我们理解 1968 年 5—6 月事件以检验其解释效力。作为一种社会理论，存在主义马克思主义有助于我们理解发达工业社会的状况和矛盾，阐明这一社会中不同群体的境遇，并为人文科学提供一种新理论——这一新理论认为科学家无法保持价值中立（value-free）或客观的纯粹立场，而是和他的知识对象紧密相关。因此，存在主义马克思主义因此可以被认为既是正在出现的一种激进联合（radical coalition）的“意识形态”，又是一次真正的理论进展。

我坚持认为，研究一种观念史——它致力于描述不断变化中的知识类型（intellectual patterns），应当更多地考察观念与社会的关系而不是观念自身的逻辑连贯性。因此，除极少数情况外，我并没有对新左派社会理论做出系统性说明，而是将自己的讨论范围限定在法国理论。读者很容易发现，尽管并非存在主义马克思主义者的每个观点都能让

我接受,但我对他们的理论努力抱以同情。我赞同他们欲从根本上重建发达工业社会中关系与制度的激进要求,我尤其确信他们对人文科学本质的重新界定所具有的重要价值。通过对他们观点的研究,我意识到知识史(intellectual history)研究的局限,不过在这本著作中,我并没有过多偏离传统的方法论边界。最后,我希望所有关心人文科学社会理论现状的人以及所有开始在理论层面上关注自身境况的美国人,能够从本书对法国理论发展的研究中获得启发。

我从其他学者关于当前法国社会理论的相关成果中受益良多。H. S. 休斯(H. S. Hughes)的《被堵塞的道路》(*The Obstructed Path*) (1968)涵盖了20世纪30年代至60年代社会思想的全貌。华特·欧岱尼克(Walter Odajnyk)的《马克思主义与存在主义》(*Marxism and Existentialism*) (1965)对斯大林主义的马克思主义与萨特早期观点之间的关系进行了哲学分析。乔治·利希特海姆(George Lichtheim)的《现代法国的马克思主义》(*Marxism in Modern France*) (1966)在政治理论的层面上阐明了马克思主义。阿诺德·梅茨格(Arnold Metzger)的《存在主义与社会主义:时代的对话》(*Existentialismus und Sozialismus; Der Dialog des Zeitalters*) (1968)基于海德格尔和生命哲学的德国传统考察了存在主义和马克思主义。雷蒙·阿隆(Raymond Aron)的《马克思主义与存在主义者》(*Marxism and the Existentialists*) (1969)论述了法国语境,他的观点已经成为我叙事的一部分。需要说明的是,我的研究倾向于认为马克思主义与存在主义的结合既是可能的也是必要的,而过去的解释往往对这一理论努力持怀疑和敌意的态度。因此我的研究试图修正人们对这一时期法国社会理论的惯常见解,过去常常将它看作一条走不通的道路(an obstructed path),而我则认为它开启一个新的理论路向。与休斯借助于加缪、德日进(Teilhard de Chardin)和其他人的困局或死路所描绘的时代图景不同,我们将会发现这是一个对社会理论进行深刻的重新定向和充满活力的时代。

为了方便读者理解,我们不妨给存在主义马克思主义下一个很宽

泛的、临时性的定义：它是一种非列宁主义的马克思主义，它试图对发达工业社会予以概念化，并试图指出消除这一社会的异化结构的可能途径；它关注日常生活的各种关系，而不仅仅是生产关系，以便更好地理解社会；它汲取存在主义的方法，努力在人类积极创造他们的世界的契机中、在他们的主体性中把握自身；最后一点，它拒绝任何在自身内部完成封闭理论的尝试。

加利福尼亚大学的资助基金使我有机会访问巴黎并与很多法国理论家展开对话。我想对他们的友好帮助以及对我蹩脚法语的容忍表示感谢。我曾和如下学者进行过交流：科斯塔·阿克塞洛斯(Kostas Axelos)、让·鲍德里亚(Jean Baudrillard)、贝尔纳·贝尼耶(Bernard Besnier)、米歇尔-安托万·比尔尼耶(Michel-Antoine Burnier)、科尼利厄斯·卡斯托里亚迪斯(Cornélius Castoriadis)、米歇尔·孔塔(Michel Contat)、多米尼克·德桑蒂(Dominique Desanti)、琼-玛丽·多梅纳克(Jean-Marie Domenach)、约瑟夫·加贝尔(Joseph Gabel)、理查德·贡班(Richard Gombin)、安德列·高兹(Andre Gorz)、克劳德·勒福尔(Claude Lefort)、埃德加·莫兰(Edgar Morin)、斯坦利·普尔伯格(Stanley Pullberg)，以及皮埃尔·维达尔-纳凯(Pierre Vidal-Naquet)。我还想感谢那些就此项研究与我展开争论、阅读了部分手稿以及给予我批评和建议的同事和朋友们，他们是罗伯特·安乔(Robert Anchor)，保罗·布赖内斯(Paul Breines)、戴维·卡罗尔(David Carroll)、彼得·克莱卡克(Peter Clecak)、杰克·迪金斯(Jack Diggins)、亚历山大·盖莱(Alexander Gelley)、马丁·杰(Martin Jay)、弗雷德里克·詹姆森(Frederic Jameson)、詹姆斯·米勒(James Miller)、戴维·沙尔克(David Schalk)、杰里米·夏皮罗(Jeremy Shapiro)、里奇·雪柔(Ricky Sherover)、希尔瑞·韦伯(Shierry Weber)，以及海登·怀特(Hayden White)。我要特别感谢迪克·霍华德(Dick Howard)在彻底检阅手稿的过程中给予我的巨大帮助。另外，杰奎琳·多伊尔(Jacqueline Doyle)不辞劳苦的工作使我得以克服奥兰治县(Orange County)的限

制而获得更多的研究资料。最后，无论在研究中取得进步或者遭遇挫折，我的家人始终伴随在我的身边给予我支持和耐心，在此亦对他们表示感谢。

加利福尼亚，拉古纳海滩



# 目 录

## I. 既非唯心主义亦非唯物主义

### 3 / 一 黑格尔的复兴:走向一种哲学人类学

3 / 1. 黑格尔在法国

8 / 2. 科耶夫:从主奴辩证法到自由工人

17 / 3. 依波利特:苦恼意识

30 / 4. 黑格尔、马克思与萨特

### 33 / 二 马克思的再发现和异化观念

33 / 1. 斯大林主义与法国共产党

39 / 2. 卢卡奇与戈德曼

46 / 3. 《1844年手稿》

48 / 4. 法国人说不

62 / 5. 两个马克思还是一个马克思

### 67 / 三 早期萨特:存在主义的自由概念

67 / 1. 萨特的激进主义问题

74 / 2. 创造自我的自由

80 / 3. 自欺:与自身相关的自由

83 / 4. 处境

## II. 斯大林主义与存在主义者:1944—1956

### 101 / 四 向萨特开火:1944—1948

101 / 1. 抨击开始

104 / 2. 炮火下的《存在与虚无》

116 / 3. 萨特回应

133 / 4. 梅洛-庞蒂的存在主义马克思主义

### 148 / 五 存在主义者在行动:1950—1956

148 / 1. 萨特发现了无产阶级:1950—1954

159 / 2. 梅洛-庞蒂论萨特的“辩证法的冒险”

164 / 3. 与皮埃尔·纳维尔的论战

168 / 4. 匈牙利事件:怀疑主义抑或斯多葛主义

172 / 5. 与自由主义交锋

179 / 6. 热内与他者

185 / 7. 《社会主义或野蛮》

## III. 走向存在主义的马克思主义:1957—1968

### 191 / 六 《争鸣》集团:存在主义化的马克思主义者们

193 / 1. 《争鸣》

196 / 2. 莫兰、马斯科洛和法国共产党

201 / 3. 超越哲学

203 / 4. 科斯塔·阿克塞洛斯与游戏概念

208 / 5. 富热罗拉的海德格尔式马克思主义

212 / 6. 夏特莱的满足概念

217 / 7. 列斐伏尔的日常概念

237 / 8. 弗洛伊德问题

241 / 七 萨特的《批判》:马克思主义的存在主义

241 / 1. 皈依马克思主义

246 / 2. 辩证法与它的界限

252 / 3. 实践与自然

261 / 4. 团体与自由

272 / 5. 迈向一种社会本体论

275 / 6. 从《批判》到福楼拜

278 / 八 存在主义马克思主义与结构主义

278 / 1. 萨特与结构主义

309 / 2. 阿尔都塞的“无起义者的革命”

327 / 九 结语:知识分子与 1968 年五月革命

327 / 1. 后工业社会和新工人阶级

335 / 2. 从景观到节日

350 / 3. 萨特与列斐伏尔解释历史

361 / 参考文献

373 / 索引

391 / 译后记

## I. 既非唯心主义亦非唯物主义



## 黑格尔的复兴：走向一种哲学人类学

### 1. 黑格尔在法国

黑格尔在二战后法国知识界的突然兴起，标志着与传统思想的一次断裂。当黑格尔在 18 世纪 30 年代和 40 年代统治德国思想的时候，法国知识分子对其却几乎未有耳闻。甚至像奥古斯特·孔德(Auguste Comte)这样一位在人类总体发展问题上持有伟大远见(这在很多方面与黑格尔相似)的思想家，也没有对他的东方对应者给予重视。<sup>①</sup> 学院哲学家和知识分子对黑格尔兴趣索然，迟至 1931 年黑格尔才被一位哲学与科学史家亚历山大·柯瓦雷(Alexandre Koyré)所介绍。与德国、英国和意大利不同，法国没有黑格尔学派，没有一个人熟稔黑格尔的学

3

---

<sup>①</sup> Frank Manuel, *Prophets of Paris* (N. Y., 1965) 287.

说,当然在法国的大学中也就几乎没有正儿八经的黑格尔的门生。<sup>①</sup>只有像安德烈·布雷东(André Breton)等超现实主义者和20世纪20年代的一群青年马克思主义者这样的“反传统的”(offbeat)知识分子才对这位德国的辩证学家表示赞赏。柯瓦雷认为法国知识界之所以对黑格尔缺乏兴趣,原因诸多:黑格尔著作的晦涩,笛卡儿主义和康德主义哲学传统的强势,黑格尔的新教信仰,然而最首要的是法国人并不相信黑格尔所谓“逻辑综合与历史生成之间的绝对同一性”。<sup>②</sup>相反,对于法国的理性主义者来说,历史与永恒的、存在于时间之外的理性和逻辑总是分离的。如果真是这样,那么我们如何才能说明20世纪40年代(法国知识界)发生的黑格尔转向呢?

在很多黑格尔的皈依者眼中,1940年法国的惨失已经使资产阶级自由派的知识 and 政治传统颜面扫地,致使这个民族处于思想的真空之中。解放前夕,在法国唯一留存的道德力量来自已经由政治进步团体所掌控的抵抗运动。亨利·列斐伏尔(Henri Lefebvre)说过,“解放后,再也没有……自称是资产阶级思想的了”<sup>③</sup>。战争与抵抗的经历“改变了法国知识分子生活的基本规定:反思的主题、问题、概念和态度”<sup>④</sup>。1944年后,法国人渴望对社会、政治和知识领域进行根本性的革新。随着联合起来的社会主义者和共产党人在选举中获得多数席位,知识

① Alexandre Koyré, “Rapports sur l'état des études hégéliennes en France,” *Revue d'histoire de la philosophie*, 5:2 (April-June, 1931) 147. 关于1940年以前法国大学中缺乏黑格尔哲学的教授的观点,重要的现象学家迈克尔·杜夫海纳在《黑格尔的现实》(*Actualité de Hegel*)中也有论述, *Esprit*, 16:148 (Sept., 1948) 396. 少有的例外是吕西安·埃尔,他早在1914年以前就在巴黎高师教授黑格尔。参见 Jean Dufignaud, “France: the Neo-Marxists,” in L. Labedz, ed., *Revisionism: Essays on the History of Marxist Ideas* (N. Y., 1962) 314; 以及列斐伏尔和古特曼在1939年出版的选译作 *Morceaux choisis de Hegel* (Paris, 1939).

② Koyré, 前引著作, 150. 引自 Léon Brunschvicg, *Le Progrès de la conscience dans la philosophie occidentale* (Paris, 1927) Vol. 1, 397.

③ Henri Lefebvre, “Le Marxisme et la pensée française,” *Les Temps Modernes*, 13:137-138 (July-Aug., 1957) 110-111.

④ 同上, 106.

分子们对即将来临的激进社会变革充满梦想。在充满希望而又最终幻灭的战后岁月中，“决定性的哲学事件”<sup>①</sup>是黑格尔辩证法的发现。因此在资产阶级旧世界的坍塌、对社会主义的期待以及黑格尔的复兴之间存在着直接的关联。

对黑格尔兴趣的复兴主要指向《精神现象学》<sup>②</sup>，其次是黑格尔的早期论文。绝大多数传统的知识分子——天主教徒、马克思主义者、存在主义者、现象学者和学院哲学家——都在阅读和讨论黑格尔，沉浸在一种与既有的思想格调迥异的思想体系之中。对《精神现象学》的不同吸收尤其成为马克思主义与存在主义分歧的出发点。有人认为，阅读黑格尔可以消解唯心主义与唯物主义长期存在的矛盾并开启一种全新的研究方向。对传入法国的黑格尔思想的研究为一种新的知识综合的最终形成拉开了序幕。将《精神现象学》介绍给广大受众，展示这一文本里的力量和见识的任务落到了两个人的肩上：亚历山大·科耶夫（Alexandre Kojève）——一个苏联的流亡者，和让·依波利特（Jean Hyppolite）。这两位哲学家各自翻译黑格尔，讲授黑格尔，并出版关于《精神现象学》的长篇评论，以一种崭新的思考和领会世界的方式启迪公众。黑格尔的复兴激起了法国思想界的剧烈震荡与重组，后来法国思想中的很多重要成就都直接或间接源于此。科耶夫和依波利特对《精神现象学》的研究成为马克思主义复兴、萨特的存在主义，甚或 20 世纪 60 年代结构主义的知识资源。<sup>③</sup>

《精神现象学》的深刻影响以各式各样的声调回荡在法国思想界的各个角落。每个人都赞同黑格尔——尽管他本人是一个唯心主义者——

---

① Henri Lefebvre, “Le Marxisme et la pensée française,” *Les Temps Modernes*, 13:137–138 (July–Aug., 1957) 114.

② Henri Niel, “L’Interpretation de Hegel,” *Critique*, 18 (Nov., 1947) 427.

③ 参见结构主义者 Jacques Lacan, *The Language of the Self*, trans. A. Wilden (Baltimore, 1968) 192–196, 218–219, 306, 308. 这些引用源自威尔顿关于科耶夫的黑格尔研究对拉康的影响的讨论。



6 提供了一种批判唯心主义某些方面的方法。唯心主义的主要缺陷是总倾向于使概念成为永恒，法国人在黑格尔中找到它的解毒剂。解唯心主义之毒的根源在于《精神现象学》对理性的历史性和历史的合理性的强调。现在天主教徒可以避免托马斯主义，马克思主义者反对斯大林主义，存在主义者与新康德主义论战。与黑格尔的历史中的异化哲学、辩证法、意识现象学相比，经院哲学中理性主义的贫乏形式显得衰弱无力。也许黑格尔掌握着解开主体与客体、所是与应是、历史与本体论、个人与社会、科学与人本主义、知识与行动之间二元论之谜的钥匙。例如，梅洛-庞蒂(Maurice Merleau-Ponty)就持这样的乐观态度：“包括马克思和尼采的哲学、现象学、德国存在主义以及精神分析学等上个世纪所有伟大的哲学理念，都在黑格尔那里拥有它们的起点；正是他开始尝试探究非理性并将它合并到展开了的理性之中，这仍然是我们这个世纪的任务。”<sup>①</sup>

黑格尔的《精神现象学》还被用来反对 20 世纪头三十年欧洲社会思想中的保守主义。对社会的科学研究似乎证明这样一个理所当然的事实，民主只是一种无法彻底实现的理想，社会秩序要求精英、强力机构以及非理性的意识形态。涂尔干(Durkheim)、帕累托(Pareto)、韦伯(Weber)和米歇尔(Michels)的社会理论已经揭露了现代社会中的各种非理性，它倾向于使所有对彻底民主化的愿望变得暗淡无光。<sup>②</sup> 帕累托注意到政治事件中非理性情感的力量，以及对压迫性权威的力量毫无撼动的冷酷的“精英循环”；涂尔干断定混乱或者道德迷失是有害的理性主义、劳动分工以及传统农村共同体终结共同影响的结果；韦伯悲观地预言一种无生命的、程序化的、祛魅了的世界正充满矛盾地从社会

7

---

① *Sense and Non-Sense* (Evanston, Ill., 1964) 63. 除了那些已经用英文译出的标题，全书所有的译文都由我自己翻译。另外，所有重点标出的部分都来自原文，另有说明的除外。

② H. Stuart Hughes, *Consciousness and Society: The Reorientation of European Social Thought: 1890 - 1930* (N. Y., 1958).